

L'oiseau de Sitti

Court récit de l'histoire « Sitti's Bird » de Malak Mattar

Malak est une petite fille à l'imagination débordante. Elle vit avec ses parents à Gaza. Ils y retrouvent leurs amis et vont à la mer. Tous les vendredis, ils rendent visite à leur grand-mère, Sitti, et y mangent de la maqlouba, un délicieux plat à base de riz. C'est la maqlouba de Sitti qui est la plus savoureuse.

Malak adore donner à manger au petit oiseau de sa grand-mère. Malak demande à sa grand-mère : « Est-ce que nous aussi, nous vivons dans une cage ? » Sitti répond : « Tu peux voler dans tes rêves ». Bien que la ville soit assiégée, Malak va à l'école et y joue avec ses amies. Soudain, il y a une explosion. La maîtresse renvoie tous les enfants chez eux.

Les parents consolent Malak. Mais pendant cinquante jours, ils ne peuvent plus quitter leur maison à cause des attaques. Malak retrouve ses crayons de couleur et commence à dessiner. Soudain, l'oiseau de sa grand-mère se pose sur le rebord de sa fenêtre. Malak est heureuse de le voir. Les parents appellent Sitti. Celle-ci raconte tristement que sa maison est détruite. La famille se promène dans la ville fantomatique et calme.

Les enfants peuvent enfin retourner à l'école. Malak montre ses dessins à l'institutrice. Celle-ci promet d'organiser une exposition à l'école. Malak rêve de devenir une artiste célèbre.

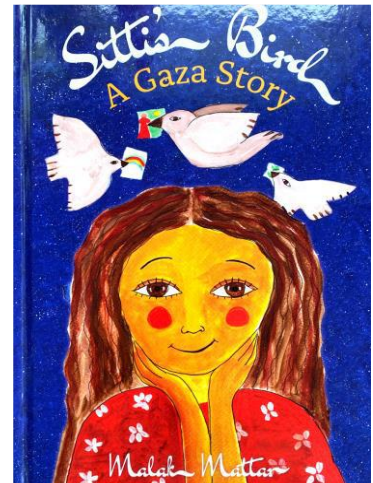
Plus tard dans l'année, Malak reçoit une lettre l'invitant, ainsi que ses parents, à participer à une exposition internationale. Son rêve va-t-il vraiment se réaliser ?

Son père téléphone. Mais il est impossible de quitter Gaza.

Malak va se coucher en larmes. Son rêve ne se réalisera finalement pas.

Cette nuit-là, Malak rêve qu'elle peut voler autour du monde avec l'oiseau de Sitti, et qu'elle peut ainsi montrer ses dessins et raconter son histoire.

Le lendemain matin, Malak se réveille et observe les oiseaux. Elle est toujours triste de manquer l'exposition, mais elle sourit en se rappelant son rêve. Un jour, son art sera comme l'oiseau de Sitti et l'aidera à voler autour du monde et à revenir toujours à Gaza.



Annemarie Akermann

L'artiste Malak Mattar

Malak Mattar a commencé à peindre à l'âge de 13 ans. Comme elle ne pouvait pas quitter la bande de Gaza, elle s'est fait un nom pour ses œuvres d'art via les médias sociaux. Et a récolté l'attention et les éloges du monde entier. Aujourd'hui, les peintures de Malak Mattar font l'objet d'expositions aux États-Unis et en Europe. Elle continue d'être une voix palestinienne importante sur les médias sociaux.

Lien du livre d'images original en anglais et en arabe

Un événement vidéo bilingue sur YouTube pour présenter le premier livre bilingue pour enfants de Malak Mattar, « Sitti's bird » (l'oiseau de grand-mère). Avec une lecture en anglais et en arabe et une interview spéciale de Malak Mattar lui-même.

book launch - Grandma's bird: <https://www.youtube.com/watch?v=YzQwAjiYleE>

Introduction - histoire du livre d'images - entretien vidéo en anglais